



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

TRANS/SC.3/2000/7  
3 August 2000

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по внутреннему  
водному транспорту

(Сорок четвертая сессия, 17-19 октября 2000 года,  
пункт 8 с) повестки дня)

**РАСПРОСТРАНЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ О ДЕЙСТВУЮЩИХ ДВУСТОРОННИХ  
И МНОГОСТОРОННИХ СОГЛАШЕНИЯХ В ОБЛАСТИ МЕЖДУНАРОДНЫХ  
ПЕРЕВОЗОК ВНУТРЕННИМ ВОДНЫМ ТРАНСПОРТОМ**

Записка секретариата

Ниже приводится таблица с информацией о двусторонних и многосторонних соглашениях (между Европейским сообществом и третьими странами), которая была передана секретариату до 1 августа 2000 года. Приведенные в таблице даты соответствуют срокам подписания и/или вступления соглашений в силу.

Многосторонние межправительственные соглашения по вопросам судоходства по международным рекам (Дунаю, Рейну и Мозелю) или озерам в данной таблице не упоминаются, однако с текстами некоторых из этих соглашений, переданными секретариату, можно ознакомиться в документах TRANS/SC.3/R.158/Add.1, TRANS/SC.3/R.158/Add.2, TRANS/SC.3/R.158/Add.3 и TRANS/SC.3/R.158/Add.4.





	Казахстан	Литва	Люксембург	Молдова	Нидерланды	Польша	Румыния	Российская Федерация
Австрия					1.1.93 <u>14/</u>		11.5.55 <u>11/</u>	5.9.57 <u>12/</u>
Азербайджан								14.7.93 <u>19/</u>
Беларусь								20.7.92
Бельгия								
Босния и Герцеговина								
Болгария								
Хорватия							<u>27/</u>	
Чешская Республика			30.12.92 <u>3/</u>		30.10.91 <u>2/</u>	13.1.56		
Эстония								21.9.92
Финляндия								
Франция								
Грузия								
Германия						8.11.91	22.10.91	
Венгрия								
Италия								
Казахстан								23.3.92 <u>17/</u>
Литва								12.2.92 <u>18/</u>
Люксембург						9.3.94	10.11.93	
Молдова								
Нидерланды						30.1.92	20.10.92	
Польша			9.3.94		30.1.92			<u>20/</u>
Румыния			10.11.93		20.10.92			
Российская Федерация	23.3.92 <u>17/</u>	12.2.92 <u>18/</u>				<u>20/</u>		
Словакия			30.12.92 <u>3/</u>		30.10.91	13.1.56	16.12.63 <u>23/</u>	11.12.47 <u>21/</u>
Словения								
Швейцария								
Туркменистан								<u>19/</u>
Украина							<u>30/</u>	<u>19/</u>
Соединенное Королевство								
Югославия <u>29/</u>								
Европейское сообщество					X <u>25/</u>			23.6.94 <u>22/</u>

	Словения	Словакия	Швейцария	Туркменистан	Украина	Соединенное Королевство	Югославия 29/	Европейское сообщество
Австрия	27.1.55 8/				5.9.57 12/		10.11.54 9/	
Азербайджан								
Беларусь					6.2.98 28/			
Бельгия								
Босния и Герцеговина								
Болгария					30/			
Хорватия	26.5.98 26/				19/		19/	
Чешская Республика								X 25/
Эстония								
Финляндия								
Франция			7.12.76 5/					
Грузия								
Германия	26.1.88 1/		10.5.1879 4/		14.7.92			
Венгрия					19/			
Италия			1.6.97 6/					
Казахстан								
Литва								
Люксембург	30.12.92 3/							
Молдова								
Нидерланды								
Польша	13.1.56							X 25/
Румыния	16.12.63 23/				30/			
Российская Федерация	11.12.47 21/			19/	19/			24.6.94 22/
Словакия		14.11.28 16/			19/		14.11.28 16/	X 25/
Словения	14.11.28 16/							
Швейцария								
Туркменистан								
Украина	19/						33/	
Соединенное Королевство								
Югославия 29/					33/			
Европейское сообщество	X 25/							

Сноски к таблице

1/ Соглашение между правительством Чехословацкой Социалистической Республики и правительством Федеративной Республики Германии по внутреннему водному транспорту.

2/ Соглашение между правительством Чешской и Словацкой Федеративной Республики и правительством Королевства Нидерландов по внутреннему судоходству.

3/ Соглашение между Чешской и Словацкой Федеративной Республикой и правительством Великого Герцогства Люксембург по внутреннему судоходству. Для Чешской Республики вступило в силу 6 июня 1994 года.

4/ Конвенция о судоходстве по реке Рейн от Нлѐхаузена до отметки, находящейся ниже по течению от Базеля, заключенная между Швейцарией и Великим Герцогством Баден.

5/ Соглашение между Федеральным советом Швейцарии и правительством Франции о судоходстве по Женевскому озеру.

6/ Новая Конвенция о судоходстве по озерам Маджоре и Лугано, заключенная между Швейцарией и Италией. Вступила в силу 1 июня 1997 года.

7/ Соглашение между федеральным правительством Австрии и правительством Венгерской Народной Республики о регулировании вопросов судоходства по Дунаю.

8/ Соглашение между федеральным правительством Австрии и правительством Чешской и Словацкой Социалистической Федеративной Республики о регулировании вопросов судоходства по Дунаю.

9/ Соглашение между федеральным правительством Австрии и правительством Федеративной Народной Республики Югославии о регулировании вопросов судоходства по Дунаю.

10/ Соглашение между федеральным правительством Австрии и правительством Народной Республики Болгарии о регулировании вопросов судоходства по Дунаю.

11/ Соглашение между федеральным правительством Австрии и правительством Социалистической Республики Румынии о регулировании вопросов судоходства по Дунаю.

12/ Соглашение между Австрийской Республикой и СССР о регулировании технических и коммерческих вопросов судоходства по Дунаю. Правительство Австрии сообщило секретариату о том, что в настоящее время изучается вопрос о правовом статусе этого Соглашения в отношении Российской Федерации и Украины. Украина проинформировала секретариат о том, что правительства Австрии и Украины продлили срок действия этого Соглашения.

13/ Договор между Австрийской Республикой и Федеративной Республикой Германией по внутреннему водному транспорту.

14/ Договор между Австрийской Республикой и Королевством Нидерландов по внутреннему водному транспорту.

15/ Соглашение о торговле и судоходстве между Чешской и Словацкой Социалистической Федеративной Республикой и Народной Республикой Болгарией. В настоящее время ведутся переговоры о заключении нового соглашения по вопросам внутреннего судоходства.

16/ Соглашение о судоходстве между Словакией и Королевством сербов, хорватов и словенцев. Секретариату не известно точное название этого соглашения, а также то, считается ли оно действующим для заинтересованных стран (Словакии, Хорватии, Югославии и Словении). В настоящее время ведутся переговоры о заключении нового соглашения по вопросам внутреннего судоходства между Словакией, с одной стороны, и Хорватией и Югославией, с другой стороны.

17/ Соглашение между министерством транспорта и коммуникаций Республики Казахстан и министерством транспорта Российской Федерации о сотрудничестве в области водного транспорта. Соглашение между правительствами Республики Казахстан и Российской Федерации о режиме и условиях плавания судов по внутренним водным путям подготовлено и парафировано, но еще не подписано.

18/ Соглашение между министерством транспорта Российской Федерации и министерством транспорта и коммуникаций Литовской Республики о сотрудничестве в области речного транспорта, подписанное 18 ноября 1993 года. Подготовлен проект

межправительственного соглашения о судоходстве в Куршском заливе и по внутренним водным путям Российской Федерации и Литовской Республики.

19/ В настоящее время ведутся переговоры о заключении соглашения о режиме и условиях плавания судов по внутренним водным путям.

20/ В настоящее время осуществляется подготовка соглашения о судоходстве в Калининградском (Вислинском) заливе.

21/ Соглашение о судоходстве между Словакией и СССР. Секретариату не известно точное название этого соглашения, а также то, считается ли оно действующим для заинтересованных стран (Словакии, Российской Федерации и других стран СНГ).

22/ Соглашение о партнерстве и сотрудничестве между Российской Федерацией, с одной стороны, и государствами – членами Европейского сообщества, с другой стороны. Вступило в силу в декабре 1997 года.

23/ В настоящее время ведутся переговоры о заключении нового соглашения по вопросам внутреннего судоходства.

24/ Соглашение между правительством Федеративной Республики Германии и правительством Республики Грузия по внутреннему водному транспорту от 25 июня 1996 года, ратифицированное 2 июля 1996 года.

25/ Разработано и парафировано Соглашение, регулирующее условия перевозки грузов и пассажиров внутренним водным транспортом между Европейским сообществом, с одной стороны, и Чешской Республикой, Республикой Польша и Словацкой Республикой, с другой стороны (см. документ TRANS/SC.3/1997/5).

26/ Соглашение о внутреннем судоходстве между Республикой Хорватией и Словацкой Республикой.

27/ Предполагается провести переговоры с целью разработки соглашения по вопросам внутреннего судоходства.

28/ Соглашение между правительством Республики Беларусь и кабинетом министров Украины о внутреннем судоходстве. Вступило в силу 19 мая 1998 года.



29/ Любые данные, приведенные в графе "Югославия", относятся к Союзной Республике Югославии, которая, согласно резолюциям 47/1 и 47/229, не может автоматически продолжать членство бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии.

30/ В настоящее время ведутся переговоры о заключении соглашения по вопросам внутреннего судоходства.

31/ Имел место обмен письмами по проекту соглашения.

---